



Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

57. årgang

19. juni 2014

Indhold

II Meddelelser

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2014/C 187/01 Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion (Sag M.7251 — Blackstone/Gates) ⁽¹⁾ ... 1

IV Oplysninger

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER, ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

Europa-Kommissionen

2014/C 187/02 Euroens vekselkurs 2

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-Tilsynsmyndigheden

2014/C 187/03 Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 21, stk. 7, i den retsakt, der henvises til i punkt 1 i bilag VII til EØS-aftalen (Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/36/EF af 7. september 2005 om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer) 3

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

V Øvrige meddelelser

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF KONKURRENCEPOLITIKKEN

Europa-Kommissionen

2014/C 187/04	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7312 — Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	4
2014/C 187/05	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7286 — CVC Capital Partners/Deoleo) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	5
2014/C 187/06	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7140 — Sistema/Segezha Pulp and Paper Mill) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	6
2014/C 187/07	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7280 — HgCapital/KKR/Cinven/Visma) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	7
2014/C 187/08	Anmeldelse af en planlagt fusion (Sag M.7288 — Viacom/Channel 5 Broadcasting) — Behandles eventuelt efter den forenklede procedure ⁽¹⁾	8

ANDET

Europa-Kommissionen

2014/C 187/09	Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 50, stk. 2, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer	9
---------------	--	---

Berigtigelser

2014/C 187/10	Berigtigelse til resumé af Kommissionens afgørelse af 30. januar 2013 om en fusions uforenelighed med det indre marked og EØS-aftalen (Sag COMP/M.6570 — UPS/TNT Express) (meddelt under nummer C(2013) 431 final) (EUT C 137 af 7.5.2014)	14
---------------	--	----

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst

II

(Meddelelser)

MEDDELELSER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER,
ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Beslutning om ikke at gøre indsigelse mod en anmeldt fusion**(Sag M.7251 — Blackstone/Gates)****(EØS-relevant tekst)**

(2014/C 187/01)

Den 12. juni 2014 besluttede Kommissionen ikke at gøre indsigelse mod ovennævnte anmeldte fusion og erklære den forenelig med det indre marked. Beslutningen er truffet efter artikel 6, stk. 1, litra b), i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾. Beslutningens fulde ordlyd foreligger kun på engelsk og vil blive offentliggjort, efter at eventuelle forretningshemmeligheder er udeladt. Den vil kunne ses:

- under fusioner på Kommissionens websted for konkurrence (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Dette websted giver forskellige muligheder for at finde de konkrete fusionsbeslutninger, idet de er opstillet efter bl.a. virksomhedens navn, sagsnummer, dato og sektor
- i elektronisk form på EUR-Lex-webstedet (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=da>) under dokument nummer 32014M7251. EUR-Lex giver online-adgang til EU-retten.

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1.

IV

(Oplysninger)

OPLYSNINGER FRA DEN EUROPÆISKE UNIONS INSTITUTIONER,
ORGANER, KONTORER OG AGENTURER

EUROPA-KOMMISSIONEN

Euroens vekselkurs ⁽¹⁾

18. juni 2014

(2014/C 187/02)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs
USD amerikanske dollar	1,3563	CAD canadiske dollar	1,4742
JPY japanske yen	138,65	HKD hongkongske dollar	10,5132
DKK danske kroner	7,4563	NZD newzealandske dollar	1,5646
GBP pund sterling	0,80050	SGD singaporeanske dollar	1,6986
SEK svenske kroner	9,0070	KRW sydkoreanske won	1 386,42
CHF schweiziske franc	1,2180	ZAR sydafrikanske rand	14,5885
ISK islandske kroner		CNY kinesiske renminbi yuan	8,4506
NOK norske kroner	8,1695	HRK kroatisk kuna	7,5780
BGN bulgarske lev	1,9558	IDR indonesiske rupiah	16 251,79
CZK tjekkiske koruna	27,481	MYR malaysiske ringgit	4,3852
HUF ungarske forint	307,36	PHP filippinske pesos	59,782
LTL litauiske litas	3,4528	RUB russiske rubler	46,8889
PLN polske zloty	4,1444	THB thailandske bath	44,093
RON rumænske leu	4,3987	BRL brasilianske real	3,0657
TRY tyrkiske lira	2,9086	MXN mexicanske pesos	17,7512
AUD australske dollar	1,4525	INR indiske rupee	81,8256

⁽¹⁾ Kilde: Referencekurs offentliggjort af Den Europæiske Centralbank.

OPLYSNINGER VEDRØRENDE DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE
SAMARBEJDSOMRÅDE

EFTA-TILSYNSMYNDIGHEDEN

Meddelelse fra EFTA-Tilsynsmyndigheden i henhold til artikel 21, stk. 7, i den retsakt, der henvises til i punkt 1 i bilag VII til EØS-aftalen (*Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/36/EF af 7. september 2005 om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer*)

(2014/C 187/03)

Artikel 21, stk. 7, i den retsakt, der henvises til i punkt 1 i bilag VII til EØS-aftalen (*Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/36/EF af 7. september 2005 om anerkendelse af erhvervsmæssige kvalifikationer*), fastsætter, at EØS/EFTA-staterne skal underrette EFTA-Tilsynsmyndigheden (»myndigheden«) om de love og administrative bestemmelser, de vedtager om udstedelse af uddannelsesbeviser på de områder, der er omfattet af retsaktens kapitel III. Myndigheden offentliggør en passende meddelelse herom, hvori den angiver de benævnelser, Island, Liechtenstein og Norge har vedtaget for uddannelsesbeviserne, og, hvis det er relevant, det organ, der udsteder uddannelsesbeviset, det certifikat, der ledsager beviset, og den tilsvarende faglige titel, jf. bilag V, henholdsvis punkt 5.1.1, 5.1.4, 5.2.2, 5.3.2, 5.3.3, 5.4.2, 5.5.2, 5.6.2 og 5.7.1.

Eftersom Norge har anmeldt ændringer i bilag V til direktiv 2005/36/EF vedrørende medicinsk grunduddannelse, offentliggør myndigheden nærværende meddelelse, jf. artikel 21, stk. 7, i retsakten.

Ændring vedrørende det organ, der udsteder beviser for medicinsk grunduddannelse, og ændring vedrørende det certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset

Land	Uddannelsesbevis	Udstedende organ	Certifikat, der ledsager uddannelsesbeviset	Referencedato
Norge	Vitnemål for fullført grad <i>candidata/candidatus medicinae</i> , kortform <i>cand.med.</i>	Universitet	Ikke relevant	1. januar 1994

V

(Øvrige meddelelser)

PROCEDURER VEDRØRENDE GENNEMFØRELSEN AF
KONKURRENCEPOLITIKKEN

EUROPA-KOMMISSIONEN

Anmeldelse af en planlagt fusion

(Sag M.7312 — Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited)

Behandles eventuelt efter den forenklede procedure

(EØS-relevant tekst)

(2014/C 187/04)

1. Den 10. juni 2014 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Towerbrook Investors Limited (»Towerbrook«, Cayman Islands) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over hele Independent Clinical Services Group Limited (»ICS«, the United Kingdom), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Towerbrook er den ultimative komplementar for fonde forvaltet af Towerbrook Capital Partners, L.P., som er et globalt privat investeringsselskab, der investerer i store og mellemstore virksomheder i Europa og Nordamerika
- ICS leverer personale og tjenesteydelser inden for sundhed, biovidenskab og den sociale sektor til sundhedssektoren i Det Forenede Kongerige.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 139/2004⁽²⁾.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7312 — Towerbrook/Independent Clinical Services Group Limited sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag M.7286 — CVC Capital Partners/Deoleo)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2014/C 187/05)

1. Den 11. juni 2014 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved CVC Capital Partners SICAV-FIS, S.A. (»CVC«, Luxembourg) gennem et offentligt overtagelsestilbud afgivet den 7. november 2013 erhverver enekontrol over Deoleo, S.A. (»Deoleo«, Spanien), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— CVC: rådgivning til investeringsfonde og forvaltning af disses investeringsmidler (»CVC Funds«)

— Deoleo: salg af olier, hovedsagelig olivenolie. Deoleo er aktiv i mere end 100 lande, primært Spanien og Italien under sine varemærker Carbonell, Hojiblanca, Koipe, Bertolli, Carapelli og Sasso. Deoleo er også aktiv inden for salg af andre produkter såsom spiseoliven, eddike og saucer.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med meddelelse fra Kommissionen om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7286 — CVC Capital Partners/Deoleo sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussels
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

Anmeldelse af en planlagt fusion**(Sag M.7140 — Sistema/Segezha Pulp and Paper Mill)****Behandles eventuelt efter den forenklede procedure****(EØS-relevant tekst)****(2014/C 187/06)**

1. Den 11. juni 2014 modtog Europa-Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved kapitalinvesteringsselskabet Sistema JSF Corporation («Sistema», Rusland), som i sidste ende kontrolleres af Vladimir Evtushenkov, har til hensigt at erhverve enekontrol over virksomheden JSC Segezha Pulp and Paper Mill («SPPM», Rusland) og kapitalselskabet Derevoobrabotka-Proekt («DoP», Rusland), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- Sistema: investeringer inden for forskellige erhvervssektorer, herunder telekommunikation, olie, elektricitet, forbrugsvarer, højteknologi og andre industrier
- SPPM: fremstilling og salg af kraftpapir og papirsække samt produkter tæt knyttet til disse hovedaktiviteter såsom fremstilling og salg af papirmasse, pap, kemiske produkter fra træ og visse træprodukter såsom savskåret tømmer, krydsfinér og flis
- DoP: træforarbejdning og skovbrugsproduktion, herunder fremstilling af krydsfinér, tømmer og visse træprodukter såsom flis og laminerede bjælker.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7140 — Sistema/Segezha Pulp and Paper Mill sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 («fusionsforordningen»).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag M.7280 — HgCapital/KKR/Cinven/Visma)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2014/C 187/07)

1. Den 11. juni 2014 modtog Europa Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved HgCapital (»HgCapital«, Det Forenede Kongerige), KKR & Co. L.P. (»KKR«, USA) og Cinven Limited (»Cinven«, Det Forenede Kongerige) gennem opkøb af aktier erhverver fælles kontrol over Visma AS (»Visma«, Norge), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

- HgCapital: kapitalfond
- KKR: globalt investeringsselskab
- Cinven: kapitalfond
- Visma: virksomhed, der udvikler softwareløsninger.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure for behandling af bestemte fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer (Sag nr. M.7280 — HgCapital/KKR/Cinven/Visma) sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

Anmeldelse af en planlagt fusion
(Sag M.7288 — Viacom/Channel 5 Broadcasting)
Behandles eventuelt efter den forenklede procedure
(EØS-relevant tekst)
(2014/C 187/08)

1. Den 10. juni 2014 modtog Europa Kommissionen i overensstemmelse med artikel 4 i Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽¹⁾ anmeldelse af en planlagt fusion, hvorved Viacom Inc. (»Viacom«, USA) gennem opkøb af aktier erhverver enekontrol over hele Channel 5 Broadcasting Limited (»Channel 5 Broadcasting«, Det Forenede Kongerige), jf. fusionsforordningens artikel 3, stk. 1, litra b).

2. De deltagende virksomheder er aktive på følgende områder:

— Viacom: global mediekoncern

— Channel 5 Broadcasting: public service-radio- og tv-selskab, aktivt i Det Forenede Kongerige.

3. Efter en foreløbig gennemgang af sagen finder Europa-Kommissionen, at den anmeldte fusion muligvis falder ind under fusionsforordningen. Den har dog endnu ikke taget endelig stilling hertil. Det bemærkes, at denne sag eventuelt vil blive behandlet efter den forenklede procedure i overensstemmelse med Kommissionens meddelelse om en forenklet procedure til behandling af visse fusioner efter Rådets forordning (EF) nr. 139/2004 ⁽²⁾.

4. Europa-Kommissionen opfordrer hermed alle interesserede til at fremsætte deres eventuelle bemærkninger til den planlagte fusion.

Alle bemærkninger skal være Europa-Kommissionen i hænde senest 10 dage efter offentliggørelsen af denne meddelelse og kan med angivelse af sagsnummer M.7288 — Viacom/Channel 5 Broadcasting sendes til Europa-Kommissionen pr. fax (+ 32 22964301), pr. e-mail (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) eller pr. brev til følgende adresse:

Europa-Kommissionen
Generaldirektoratet for Konkurrence
Registreringskontoret for fusioner
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIEN

⁽¹⁾ EUT L 24 af 29.1.2004, s. 1 (»fusionsforordningen«).

⁽²⁾ EUT C 366 af 14.12.2013, s. 5.

ANDET

EUROPA-KOMMISSIONEN

Offentliggørelse af en ansøgning om registrering i henhold til artikel 50, stk. 2, litra b), i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 om kvalitetsordninger for landbrugsprodukter og fødevarer

(2014/C 187/09)

Denne offentliggørelse giver ret til at gøre indsigelse mod ansøgningen, jf. artikel 51 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1151/2012 ⁽¹⁾.

ANSØGNING OM REGISTRERING AF EN GARANTERET TRADITIONEL SPECIALITET

RÅDETS FORORDNING (EF) Nr. 509/2006**af 20. marts 2006 om garanterede traditionelle specialiteter i forbindelse med landbrugsprodukter og fødevarer ⁽²⁾****»SUIKERSTROOP«****EF-nr.: NL-TSG-0007-01203 – 27.1.2014****1. Navn og adresse på den ansøgende sammenslutning**

Navn: Kenniscentrum suiker & voeding
Adresse: Amsterdamsestraatweg 39a, 3744 MA BAARN
Telefon: +31 355433455
Fax: +31 355426626
E-mail: info@kenniscentrumsuiker.nl

2. Medlemsstat eller tredjeland

Nederlandene

3. Varespecifikation**3.1. Navn(e), der søges registreret (artikel 2 i Kommissionens forordning (EF) nr. 1216/2007)**

»Suikerstroop«

Når proceduren efter artikel 18, stk. 3, i forordning (EU) nr. 1151/2012 er afsluttet, er det ønsket, at ordene »traditionelt nederlandsk produkt« skal anføres på etiketten på sproget i det land, hvor produktet markedsføres.

3.2. Navnets art

- ☒ Navnet er specifikt i sig selv
- ☐ Navnet udtrykker landbrugsproduktets eller fødevarens specificitet.

Produktet har haft dette navn i århundreder. »Suikerstroop« (sirup) udvindes i forbindelse med fremstillingen af sukker. Det hedder i artikel 12 i bekendtgørelse om sukker og sirup af 1977 (produktloven), at »Navnet »suikerstroop«, eventuelt indledt af navnet på den plante, som produktet fremstilles af, skal og kan alene anvendes til at beskrive den sirupsagtige væske, der dannes af tyksaften af den plante, som produktet laves af efter udvinding af sukkerkrystaller...« Der findes ingen andre produkter med samme navn eller lignende produkter med et lignende navn.

⁽¹⁾ EUT L 343 af 14.12.2012, S. 1.

⁽²⁾ EUT L 93 af 31.3.2006, s. 1. Erstattet af forordning (EU) nr. 1151/2012.

3.3. Søges navnet forbeholdt det produkt, som ansøgningen vedrører, jf. artikel 13, stk. 2, i forordning (EF) nr. 509/2006

- ☒ Navnet søges forbeholdt det pågældende produkt
- ☐ Navnet søges ikke forbeholdt det pågældende produkt

3.4. Produktets art

Kategori 2.3 — Brød, wienerbrød, kager, kiks og andet bagværk samt konfekturvarer

3.5. Beskrivelse af det landbrugsprodukt eller den fødevare, som navnet i punkt 3.1 henviser til (artikel 3, stk. 1, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1216/2007)

»Suikerstroop« er en sirupsagtig væske, der udvindes af tyksaften fra sukkerroer eller sukkerrør efter udvinning af sukkerkrystallerne. Denne væske har et ekstraktindhold på mindst 80 %, et askeindhold på ikke over 4,0 % og en renhed på mindst 73 %. Produktets høje tørstofindhold kombineret med dets høje sukkerkoncentration (over 60 g pr. 100 g) betyder, at det kan holde sig i lang tid. Sukkeret sørger for, at der kun er en begrænset mængde »frit vand«, hvilket betyder, at der ikke kan udvikles mikroorganismer.

Produktet har følgende specifikke egenskaber:

	Farve	Brix-grad (°)	Samlet sukkerindhold
»Suikerstroop«	2 000-30 000 IU (*)	min. 79 °	min. 70 %

(*) Mål for koncentrationen af opløst tørstof (i dette tilfælde sukker) i en vandig opløsning, som fastsættes med et refraktometer.

(**) ICUMSA (International Commission for Uniform Methods of Sugar Analysis) Units. Jo højere IU-værdi, jo mørkere farve. Dette er et indirekte mål for renhed.

Fysiske egenskaber

»Suikerstroop« er en klæbrig, kompakt, tyktflydende, mørkebrun, sirupsagtig væske, som har et højt sukkerindhold (mindst 70 %).

Kemiske egenskaber

»Suikerstroop« har en renhed på mindst 73 %. Ekstraktindholdet skal være mindst 80 %, og askeindholdet må ikke overstige 4 %.

Organoleptiske egenskaber

»Suikerstroop« har en sød/salt, let bitter smag. Sødmen skyldes det høje sukkerindhold, mens den salte smag stammer fra mineraler og andre (opløselige) bestanddele i sukkerroerne eller sukkerrørene, som findes i siruppen som resultat af produktionsprocessen.

3.6. Beskrivelse af produktionsmetoden, som navnet i punkt 3.1 henviser til

Den råvare, som »suikerstroop« laves af, er den sirupsagtige væske, der bliver tilbage ved fremstillingen af sukker af sukkerroer eller sukkerrør, efter at sukkerkrystallerne er udvundet.

I produktionen af krystalsukker opløses sukker fra sukkerroer eller sukkerrør i vand under udvindingsprocessen. Andre — vandopløselige — bestanddele (»ikke-sukkerstoffer«) i sukkerroer eller sukkerrør kan også opløses i dette vand.

Dette ekstrakt renses, inddampes og bringes til at krystallisere. Efter krystallisering af den således fremstillede sukkeropløsning udvindes sukkerkrystallerne. »Ikke-sukkerstofferne« bliver tilbage i den resterende sukkeropløsning, også benævnt modersirup (eller sirup eller afløbet sirup). Denne modersirup indeholder stadig store mængder opløst sukker (omkring 85 %). For at få dette opløste sukker til at krystallisere sig inddampes modersiruppen en gang til, indtil der igen dannes sukkerkrystaller. Disse krystaller udvindes endnu en gang. Den tilbageblevne sirup kaldes B-sirup og indeholder ca. 75 % sukker (på tørstofbasis) og en relativt større mængde ikke-sukkerstof. B-sirup er den råvare, der bruges til at fremstille »suikerstroop«.

B-siruppen hældes i en blandingstank for at fjerne urenheder. Råvaren behandles med aktivt kul, som absorberer urenhederne, der sammen med kullet efterfølgende fjernes ved filtrering. Den udvundne rensede B-sirup er hovedingrediensen i »sukkerstroop«. Den rensede B-sirup tilsættes en sukkeropløsning (sukker opløst i vand) og/eller invertsukkersirup, så den får de egenskaber, der henvises til i punkt 3.5. Invertsukkersirup er sirup, som frembringes ved at spalte sukker (saccharose) i glukose og fruktose. Den rensede B-sirup, sukkeropløsningen og/eller invertsukkersiruppen blandes til en ensartet masse.

Til fremstilling af »sukkerstroop« med den i punkt 3.5 beskrevne sammensætning indkoges denne homogene, sirupsagtige masse under vakuum, indtil den ønskede brix-grad (mindst 79 °) opnås.

Siruppen lagres i lagertanke, hvorfra den hældes i forskellige typer emballage.

3.7. Landbrugsproduktets eller fødevarens specificitet

»Sukkerstroops« specificitet skyldes, at dens egenskaber i betydelig grad adskiller sig fra andre typer sirup såsom æblesirup eller pæresirup, men også fra melasse i henseende til følgende egenskaber:

Råvare

»Sukkerstroop« adskiller sig derved, at siruppen stammer 100 % fra sukkerroer/sukkerrør.

Sukkerets sammensætning

For di siruppen stammer 100 % fra sukkerroer eller sukkerrør, indeholder den næsten udelukkende saccharose og invertsukker som kulhydrater. Sukkerindholdet er mindst 70 % (se også de egenskaber, der henvises til i punkt 3.5). Derved adskiller siruppen sig også fra melasse, hvis sukkerindhold er under 68 %.

Smag

»Ikke-sukkerstofferne« i råvaren giver »sukkerstroop« en salt smag med et let bittert udtryk. Dette skaber sammen med det høje sukkerindhold en sød/salt smag og aroma, der er enestående sammenlignet med andre typer sirup.

3.8. Landbrugsproduktets eller fødevarens traditionelle karakter

Ansøgningen om registrering er baseret på det forhold, at produktet er karakteriseret ved at være fremstillet efter en traditionel produktionsmetode og har en traditionel sammensætning.

Traditionel produktionsmetode

»Sukkerstroop« blev for længe siden (fra begyndelsen af det 17. århundrede) fremstillet manuelt, men er blevet fabriksfremstillet siden 1908. Fabrikernes produktionsmetode har været uændret siden da, selv om produktionsprocessen er blevet forbedret, effektiviseret og yderligere mekaniseret. Fabrikkerne (der blev grundlagt i begyndelsen af det 20. århundrede, omkring 1910) er stadig i drift. De er blevet moderniseret indvendigt i takt med den teknologiske udvikling.

Det 17., 18. og 19. århundrede

Historisk er »sukkerstroop« et biprodukt fra sukkerindustrien. I De Suikerraffinadeur (Sukerraffinaderi) af J.H. Reisig fra 1783 beskrives det, hvordan sirup blev opfanget i drypskåle under fremstillingen af sukkertoppe. Under krystalliseringsprocessen blev den (tyktflydende) sukkertyksaft hældt over i sukkertopforme. Disse forme blev så placeret oven på drypskålene i et par dage. Den opfangede sirup blev kaldt »udækket« sirup. Sukkertoppene blev derefter dækket med vådt pibeler (som fremmede krystalliseringsprocessen og forhindrede opløsning) og sat tilbage på skålene. Derefter blev der langsomt hældt vand over toppene, som sivede ned gennem dem. Den således fremstillede sirup blev kendt som »dækket« sirup. Dæklaget (tørt ler) blev derefter fjernet, og sukkertoppene blev stående et par dage, hvorefter de blev dækket med et tyndere lag pibeler og sat tilbage på sirupskålene, før der blev hældt vand over dem. Denne sirup blev kaldt »naloop-sirup« (dvs. sirup i den reneste form).

Fra det 20. århundrede til i dag

Da det teknologiske fremskridt (industrialiseringen) har resulteret i en stigning i mængden af krystalsukker, som kan udvindes under fremstillingsprocessen, indeholder spise-melassen/melassen (dvs. siruppen) flere ikke-sukkerstoffer og mindre sukker (samlet sukkerindhold på under 68 %, renhed under 73 %). Ophobningen af urenheder (på grund af den industrielle fremstillingsmådes effektivitet) giver også siruppen en helt anden smag, som er meget mere salt end datidens sirup i reneste form (det sidste sirupprodukt fra den manuelle produktionsproces). Fordi der imidlertid stadig var efterspørgsel efter »suikerstroop«, begyndte man specifikt at fremstille det. Produktionsprocessen blev udviklet omkring år 1900 (se beskrivelse i punkt 3.6), og i 1908 begyndte man at fremstille produktet på den måde, man også gør i dag.

Oversigt over produktionsmetoden i 1908 og i dag:

Produktionsmetode (som beskrevet i punkt 3.6)	1908	Nu
B-sirup fra fremstillingen af sukker af sukkerrør eller sukkerroer udgør råvaren	X	X
Rensning af B-sirup ved hjælp af aktivt kul	X	X
Tilsætning af sukkeropløsning og/eller invertsukkersirup ifølge opskrift	X	X
Blanding til en ensartet masse	X	X
Opvarmning og inddampning for at få det ønskede tørstof	X	X

Traditionel sammensætning

»Suikerstroop« består traditionelt af kulhydraterne saccharose og invertsukker, som stammer fra sukkerrør eller sukkerroer.

Sammensætningen af vore dages »suikerstroop« (kravene hertil er beskrevet i punkt 3.9.) er den samme som fastlagt i bekendtgørelsen om sukker og sirup (produktloven) fra 1977.

I bekendtgørelsen om sukker og sirup (produktloven) fra 1977 blev sammensætningen beskrevet som den sirupsagtige væske fra plantens tyksaft, som produktet fremstilles af efter udvinding af sukkerkrystallerne. Ekstraktets indhold skulle desuden være mindst 80 % med en tilsyneladende renhedsfaktor på 73 %. Askeindholdet måtte højst være 4,0 %. Sammensætningens væsentligste egenskaber har ikke forandret sig og opfylder kravene til sammensætningen af nutidens »suikerstroop« som beskrevet i punkt 3.5.

Traditionel anvendelse

»Suikerstroop« er meget brugt i traditionelle madretter. Af serien Streekgerechten en wetenswaardigheden (Lokale retter og interessante detaljer), af Jo van Lamoën, 1987-88, fremgår, at »suikerstroop« bruges i mange lokale retter, herunder Groningse kruidkoek (krydderkage), brune bønner med æbler, Limburgse zoervleisj (sursteg), Drentse proemenkreuze (blommekage) og Zeeuwse boterbabbelaars (smørkager). Der findes også mange opskrifter med »suikerstroop« i Het kookboek van de Amsterdamse huishoudschool (Kogebog for Amsterdams hjemkundskabsskole) af C.J. Wannée, 6. udgave fra 1910. Som eksempler kan nævnes boluskoek og stroopmoppen, og stroopsaus (sovs lavet med »suikerstroop«) blev anbefalet til mange retter, fordi de traditionelle nederlandske opskrifter ofte ikke smagte af særlig meget.

3.9. Minimumskrav og procedurer for verifikation af specificiteten.

»Suikerstroops« specificitet kan testes på grundlag af målelige minimumskrav, som siruppens egenskaber (jf. punkt 3.5, farve, brix-grad og samlet sukkerindhold) skal overholde. Producenten verificerer, at kravene er opfyldt i hvert vareparti (under hver produktion).

Nederlandse Voedsel- en Warenautoriteit, NVWA (den nederlandske myndighed for fødevare- og forbrugerproduksikkerhed), sikrer dette ved at føre tilsyn med kontrollerne. NVWA foretager mindst en gang om året administrative kontroller hos producenterne, hvor de gennemgår data for farve, brix-grad og samlet sukkerindhold (målt af producenten for hver produktion og lagret digitalt).

4. Myndigheder eller organer, der verificerer overholdelsen af kravene i produktspecifikationen

4.1. Navn og adresse

Navn: Nederlandse Voedsel en Waren Autoriteit

Adresse: Catharijnesingel 59, 3511 GG UTRECHT

Telefon: +31 882233333

E-mail: info@vwa.nl

☒ Offentlig ☐ Privat

4.2. Myndighedens eller organets særlige opgaver

Nederlandenes myndighed for fødevare- og forbrugerproduksikkerhed er ansvarlig for at kontrollere, at kravene i varespecifikationen for »suikerstroop« overholdes.

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til resumé af Kommissionens afgørelse af 30. januar 2013 om en fusions uforenelighed med det indre marked og EØS-aftalen (Sag COMP/M.6570 — UPS/TNT Express) (meddelt under nummer C(2013) 431 final)

(Den Europæiske Unions Tidende C 137 af 7. maj 2014)

(2014/C 187/10)

Side 12, artikel 33 affattes således:

»33. Kommissionen var enig i, at effektivitetsgevinsterne var fusionsspecifikke, men den fandt, at det kun var besparelserne i forbindelse med det europæiske lufttransportnetværk og ground-handling i de første tre år efter afslutningen af fusionen, der ville kunne kontrolleres, og som beløber sig til henholdsvis [...] mio. EUR for lufttransportnetværkssynergier inden for Europa og [...] mio. EUR for ground-handling. Disse besparelser blev fordelt på det enkelte land på baggrund af UPS' mængde- og omkostningsdata fra start- til landingsbane. For at vurdere prisændringerne i variable omkostninger for kunderne, fandt Kommissionen, at det skøn over virkningen af de gennemsnitlige omkostningsændringer på prisen for internationale ekspresforsendelser inden for EØS, som parterne fremlagde efter deres analyse af priskoncentrationen, var passende. I betragtning af parternes omkostningsstruktur kan dette anses for at være en overvurdering af den faktiske prisforhøjelse af marginalomkostningerne.«

ISSN 1977-0871 (elektronisk udgave)
ISSN 1725-2393 (papirudgave)



Den Europæiske Unions Publikationskontor
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG

DA